

beper

Cod.: P203PAN005

STUFA AL QUARZO	IT
QUARTZ HEATER	EN
POÊLE À QUARTZ	FR
QUARZ-HEIZGERÄT	DE
ESTUFA DE CUARZO	ES
ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΧΑΛΑΖΙΑ	GR
ÎNCĂLZITOR CU CUARȚ	RO
KOMPAKTNÍ OHŘÍVAČ	CZ
KWARTSVERWARMER	NL
KVARCA SILDĪTĀJS	LV
KVARTSKÜTTEKEHAGA SOOJUSKIIRGUR	EE
KVARCNI GREJAČ	RS
KVARČNI GRELEC	SL
KVARC MELEGÍTŐ	HU
KVARCINIS ŠILDYTUVAS	LT
КВАРЦОВ НАГРЕВАТЕЛ	BG
KVARCNI GRIJAČ	HR

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: beper.com



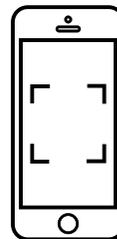
Class I  

IL PRESENTE PRODOTTO E' ADATTO SOLO A AMBIENTI CORRETTAMENTE ISOLATI O AD UN USO OCCASIONALE
THIS PRODUCT IS SUITABLE FOR PROPERLY INSULATED SPACES O FOR OCCASIONAL USE ONLY

Fig.A



IT - MANUALE DI ISTRUZIONI (scansiona il QR CODE)
EN - USE INSTRUCTIONS (scan the QR CODE)
FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS (scannez le QR CODE)
DE - BETRIEBSANLEITUNG (Scannen Sie den QR-CODE)
ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES (escanea el CÓDIGO QR)
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ (σαρώστε το QR CODE)
RO - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI (scanează CODUL QR)
CZ - POKYNY PRO BEZPEČNOST A POUŽITÍ (naskenujte QR KÓD)
NL - HANDLEIDING (scan de QR CODE)
LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (skenējiet QR KODU)
EE - KASUTUSJUHEND (skannige QR-KOOD)
RS - UPUTSTVO ZA UPOTREBU (skenirajte QR KOD)
SL - NAVODILA ZA UPORABO (skenirajte QR CODE)
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (QR-KÓD beolvasása)
LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (nuskaitykite QR KODA)
BG - РЪКОВОДСТВО ЗА UPOTREBA (skanirajte QR KODA)
HR - PRIRUČNIK ZA UPORABU (skenirajte QR KOD)



IDENTIFICATIVO DEL MODELLO:				DESCRIZIONE:				
CODICE:		P203PAN005		DESCRIZIONE:		Stufa al quarzo		
DATO	SIMBOLO	VALORE	UNITÀ	DATO	UNITÀ			
Potenza Termica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente				
Potenza termica nominale	P nom	0,8	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No			
Potenza termica minima (indicativa)	P min	0,4	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	Si			
Massima potenza termica continua	P Max,c	0,8	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No			
Consumi				Con controllo della temperatura ambiente				No
in modalità off	Po	0.003	W	Con controllo della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No			
In modalità standby	Psm	N.A	W	Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No			
In modalità riposo	Pidle	N.A	W	Altre opzioni di controllo				
In network standby	Pnsm	N.A	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento presenza	No			
Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No			
Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	ηs, on	40.7	%	Con opzione di controllo a distanza	No			
				Con controllo di avviamento adattabile	No			
				Con limitazione del tempo di funzionamento	No			
				Con termometro a globo nero	No			
				Con apprendimento autonomo	No			
				Con controllo di precisione	No			
Contatti: assistenza@beper.com - Tel.0457134674								
Nome ed indirizzo del fabbricante : BEPER SRL - Via A.Salieri, 30 -37050 Vallese di Oppeano (Verona) Italy								

REFERENCES TO THE MODEL :				DESCRIPTION:			
CODICE:		P203PAN005		DESCRIPTION:		Quartz heater	
ITEM	SYMBOL	VALUE	UNIT	Item	Unit		
Heat Output				Type of heat output/room temperature control			
Nominal heat output	P nom	0,8	KW	Single stage heat output and no room temperature control	No		
Minimum heat output	P min	0,4	KW	Two or more manual stages, no room temperature control	Yes		
Maximum continuous heat output	P Max,c	0,8	KW	With mechanic thermostat room temperature control	No		
power consumption				With electronic room temperature control	No		
In Off mode	Po	0.003	W	Electronic room temperature control plus day timer	No		
In standby mode	Psm	N.A	W	Electronic room temperature control plus week timer	No		
In idle mode	Pidle	N.A	W	Other control options			
In network standby	Pnsm	N.A	W	Room temperature control, with presence detection	No		
Standby mode with display of information or status			[no]	Room temperature control, with open window detection	No		
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	ηs, on	40.7	%	With distance control option	No		
				With adaptive start control	No		
				With working time limitation	No		
				With black bulb sensor	No		
				Self-learning functionality	No		
				Control accuracy	No		
Contact: assistenza@beper.com - Phone: +390457134674							
Name and address of the factory and/or legal representative: BEPER SRL - Via A.Salieri, 30 -37050 Vallese di Oppeano (Verona) Italy							

Avvertenze generali

Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o maggiore di 8 anni, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con limitata esperienza e conoscenza, a condizione che siano state loro fornite istruzioni complete circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i rischi connessi.

Avvertenze d'uso

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o maggiore di 8 anni, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con limitata esperienza e conoscenza, a condizione che siano state loro fornite istruzioni complete circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i rischi connessi.

I bambini non devono giocare con questo apparecchio.

Pulizia e manutenzione non possono essere svolte da bambini senza sorveglianza.

Bambini di età inferiore ai 3 anni non possono giocare o rimanere vicino all'apparecchio senza sorveglianza continua.

Bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio a condizione che questo sia stato posizionato o installato nella sua normale posizione di utilizzo, e che i bambini siano tenuti sotto stretta sorveglianza oppure siano loro state fornite istruzioni complete circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i rischi connessi.

⚠ Attenzione: alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde durante l'utilizzo, è necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, piscine o altre potenziali fonti d'acqua.

🚫 Attenzione: per evitarne il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di prese di corrente a muro.

Mantenere oggetti e materiali potenzialmente infiammabili come mobili, cuscini, coperte, carta, stracci, tende, ecc. ad una distanza di almeno 1 metro dall'apparecchio.

Non lasciare l'apparecchio in funzione senza supervisione: assicurarsi che l'apparecchio sia spento, e scollegarlo dalla presa di corrente.

Non utilizzare l'apparecchio con un dispositivo di accensione automatica (es. timer, programmatori, ecc.), poiché sussiste un rischio di incendio qualora l'apparecchio sia coperto o non correttamente posizionato.

⚠ Attenzione: l'apparecchio non è dotato di dispositivo per il controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti piccoli, dove sono presenti persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non siano mantenute sotto stretta e continua sorveglianza.

Descrizione del prodotto Fig.A

1. Manopola di accensione e selezione potenza
2. Base pieghevole
3. Interruttore anti-ribaltamento

Funzionamento

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile, e collegarlo alla presa di corrente.

Accendere il dispositivo ruotando la manopola in senso orario, e posizionarla sull'impostazione desiderata:

1 – si accende un solo elemento riscaldante, la potenza selezionata è di 400W

2 – entrambi gli elementi riscaldanti si accendono, l'apparecchio funziona alla massima potenza (800W)

Per spegnere, posizionare la manopola su 0.

Nota: l'apparecchio è dotato di un interruttore anti-ribaltamento, che interrompe il funzionamento in caso di caduta accidentale o quando la base risulta sollevata.

Pulizia e manutenzione

L'apparecchio non necessita di particolare manutenzione.

Prima di eseguire qualsiasi tipo di operazione di pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento, scollegato dalla presa di corrente, e completamente raffreddato.

Pulire la superficie esterna con un panno morbido leggermente inumidito con acqua; asciugare accuratamente.

⚠ Attenzione: non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Dati tecnici

Potenza: 800W

Alimentazione: 220-240V~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a: assistenza@beper.com

General warnings

Read the following instructions before using the appliance.

Before and during use of the appliance, some basic precautions must be followed.

After removing all packaging materials, check the integrity of the appliance. In case of any doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. Packaging materials (plastic bags, styrofoam, etc.) must always be kept out of the reach of children, as potential cause of risk.

Always make sure that the mains voltage equals to the voltage indicated on the technical data label and that the electrical system is compatible with the power of the appliance.

Never unplug the appliance from the socket by pulling the power cord.

Make sure the cable never gets in contact with hot or sharp surfaces.

Do not use the appliance if the power cord is damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical After Sales service or by a qualified person, in order to avoid any potential risk.

Only connect the appliance to an AC power outlet.

It is generally not advisable to use adapters, multiple sockets and/or cord extensions.

When their use is necessary only use adapter and cord extensions compliant with the applicable safety regulations.

This appliance must only be used for the operation for which it was expressly designed. Any other use is to be considered incorrect and thus dangerous, causing the expiration of warranty. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect, improper and unreasonable use.

To avoid dangerous overheating completely unwind the power cord and unplug the socket from the power outlet when the appliance is not in use.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, unplug the socket from the power outlet.

Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Keep the appliance away from heating sources (e.g. radiator).

This appliance must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, by persons that lack experience and knowledge of the appliance, unless they are closely watched or well instructed by a person responsible for their safety regarding the use of the appliance.

Children must not play with the appliance.

When the appliance must be disposed of, it is recommended to make it inoperative.

It is also recommended to render harmless those parts of the appliance likely to constitute a danger.

This appliance must not be used by children.

Children must not play with the appliance. Keep the appliance and its cable away from children under 8 years of age.

This appliance can be used by children of 8 years or older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or by persons that lack experience and knowledge of the appliance, provided they have been given complete instructions concerning the safe use of the appliance and provided that they understand the related risks.

Warning for use

This appliance can only be used by children of 8 years of age or older, and by people with reduced physical, sensitive or mental capabilities, or with lack of experience and knowledge, provided that they have been given complete instructions concerning the safe use of the appliance and the risks related to its use.

Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children without supervision. Children of 3 year of age or younger cannot play or remain close to the appliance unless they are constantly supervised.

Children of age between 3 and 8 years can only turn the appliance on and off, provided that the appliance has been placed or installed in its normal operating position, and that children are kept under closed surveillance, or they have been given complete instructions concerning the safe use of the appliance and the risks related to its use.

⚠ Warning: some parts of the appliance can get really hot during operation, it is necessary to pay extreme attention in the presence of children or vulnerable persons.

Carefully read this manual before operating the appliance. Do not use the appliance near bath tubs, showers, pools or other water basins.

🚫 Warning: to avoid overheating, do not cover the appliance.

Do not place the appliance immediately below a wall socket-outlet. Keep inflammable objects and materials (such as furniture, cushions, blankets, paper, cloths, curtains, etc.) at least 1 meter away from the appliance.

Do not leave the appliance operating unattended: make sure the appliance is off, and disconnect it from the wall socket.

⚠ Warning: the appliance is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use the appliance in small rooms, when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

Product description Fig. A

1. Operation and power setting knob
2. Folding base
3. Tip-over switch

Operation

Place the appliance on a flat, dry and stable surface, and connect it to the wall socket.

Turn the device on by rotating the knob clockwise, and place it on the desired setting:

1 – only one heating element turns on, the selected power option is 400W

2 – both heating elements turn on, the appliance operates at max power (800W)

To turn the appliance off, place the knob on 0.

Note: the appliance is equipped with a tip-over switch, which cuts the power out in case of accidental falling or when the base is lifted from the ground.

Cleaning and maintenance

The appliance does not require particular maintenance.

Before carrying out any cleaning operation, make sure that the appliance is off, unplugged from wall socket and completely cooled off.

Clean the outer surface with a soft, slightly dampened cloth; dry thoroughly.

⚠ Warning: do not immerse the appliance in water or other liquids.

Technical data

Power: 800W

Input: 220-240V~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge. In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail assistenza@beper.com which will forward your enquiries to your distributor.



BEPER SRL

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

beper.com



CUSTOMER CARE BEPER

